

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 31.282/1

VAN DE AFDELING WETGEVING VAN
DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 12 februari 2001 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het voorafgaand toezicht inzake de gunning en de uitvoering van de overheidsopdrachten voor aanneming van leveringen en diensten waarop artikel 3, § 4, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten van toepassing is", heeft op 15 februari 2001 het volgende advies gegeven :

AVIS 31.282/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 12 février 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif au contrôle préalable en matière de passation et d'exécution des marchés publics de fournitures et de services auxquels s'applique l'article 3, § 4, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services", a donné le 15 février 2001 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door

"la nécessité de permettre l'engagement prochain d'accords de coopération internationale dans le domaine militaire, notamment le programme relatif à l'avion de transport A 400 M".

*

* *

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

Het om advies voorgelegde ontwerpbesluit strekt tot het vaststellen van de regels betreffende het voorafgaande toezicht op de gunning van overheidsopdrachten voor aaneming van leveringen en van diensten waarop artikel 296, lid 1, b, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap kan worden toegepast (1) en die te plaatsen zijn

-
- (1) Krachtens die bepaling staan de bepalingen van het Verdrag eraan niet in de weg dat elke lidstaat de maatregelen neemt die hij noodzakelijk acht voor de bescherming van de wezenlijke belangen van zijn veiligheid en die betrekking hebben op de productie van of de handel in wapens, munitie en oorlogsmateriaal. Die maatregelen mogen de mededingingsverhoudingen op de gemeenschappelijke markt niet wijzigen voor producten die niet bestemd zijn voor specifiek militaire doeleinden.

.../...

binnen het raam van een internationale samenwerking die voor het merendeel lidstaten van de Europese Unie of van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie samenbrengt.

Rechtsgrond hiertoe wordt geboden door artikel 3, § 4, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, op grond waarvan de Koning de controlemodaliteiten (lees "nadere regels betreffende de controle") bepaalt waaraan de vernoemde overheidsopdrachten onderworpen zijn.

In tegenstelling tot wat het opschrift ervan laat uitschijnen, heeft het ontwerp enkel betrekking op het toezicht waaraan de gunning van de bedoelde overheidsopdrachten is onderworpen en niet op het toezicht op de uitvoering ervan.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

Aangezien het ontworpen besluit geen betrekking heeft op het toezicht op de uitvoering van de erin bedoelde overheidsopdrachten, schrappe men in het opschrift de woorden "en de uitvoering".

.../...

Aanhef

1. Artikel 296, lid 1, b, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap biedt geen rechtsgrond aan het ontwerp en evenmin is de vermelding van die bepaling noodzakelijk voor een goed begrip van het ontwerp.

Het eerste lid van de aanhef kan derhalve vervallen.

2. Men schrijve in de Nederlandse tekst van het tweede lid van de aanhef (dat het eerste lid wordt) "inzonderheid op" in plaats van "met name".

3. Luidens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de motivering die in de adviesaanvraag wordt opgegeven, volledig en letterlijk worden overgenomen in de aanhef van de verordening. De redactie van het vijfde lid van de aanhef (dat het vierde lid wordt) dient in het licht van de voormelde bepaling te worden aangepast.

4. Rekening houdend met de meest recente wetgevings-technische voorschriften, dient het zesde lid van de aanhef (dat het vijfde lid wordt) te worden aangevuld met de vermelding van het nummer van het advies van de Raad van State, afdeling wetgeving.

.../...

Artikel 2

1. Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 2, § 1, eerste lid, "Alvorens enige procedure aan te vatten" in plaats van "Alvorens enige procedure te vatten".

2. In de wetgevingstechniek worden geen woorden als "moeten" of "dienen te" gebruikt, aangezien de verplichting al besloten ligt in de regelgeving als zodanig. De redactie van artikel 2, § 1, eerste lid, dient gelet op dit voorschrift te worden aangepast.

Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van de artikelen 3 en 4.

3. Aangezien het besluit dat thans in ontwerpvorm voorligt ook rechtsgevolgen zal hebben na 1 januari 2002, dienen de in artikel 2, § 1, eerste lid, opgenomen bedragen te worden uitgedrukt in euro.

Aan het ontwerp kan, zo dit nodig wordt geacht, dan een overgangsbepaling worden toegevoegd waarin de bedragen voor de periode tot 31 december 2001 in frank worden uitgedrukt.

.../...

4. Men schrijve in artikel 2, § 1, tweede lid, "artikel 296, lid 1, b, van het Verdrag tot oprichting ..." in plaats van "artikel 296, § 1er, b, van het Verdrag tot oprichting ...".

5. Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 2, § 1, tweede lid, "De Ministerraad gaat de toepasselijkheid na van ..." in plaats van "De Ministerraad kijkt de toepasselijkheid na van ...".

Artikel 4

Aangezien de regels vervat in artikel 4 betrekking hebben op de in artikel 2, § 1, eerste lid, vermelde bedragen, kan artikel 4 beter in die bepaling worden geïntegreerd.

Artikel 5

Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 5 "bekendmaking" in plaats van "publicatie".

Conformément à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée par :

"la nécessité de permettre l'engagement prochain d'accords de coopération internationale dans le domaine militaire, notamment le programme relatif à l'avion de transport A 400 M".

*

*

*

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

1. Le projet d'arrêté soumis pour avis entend fixer les règles relatives au contrôle préalable de la passation de marchés publics de fournitures et de services auxquels peut s'appliquer l'article 296, paragraphe 1, b, du Traité instituant la Communauté européenne (1) et qui doivent être

(1) Selon cet article, les dispositions du traité ne font pas obstacle à ce que chaque État membre prenne les mesures qu'il estime nécessaires à la protection des intérêts essentiels de sa sécurité et qui se rapportent à la production ou au commerce d'armes, de munitions et de matériel de guerre. Ces mesures ne doivent pas altérer les conditions de la concurrence dans le marché commun en ce qui concerne les produits non destinés à des fins spécifiquement militaires.

.../...

situés dans le cadre d'une coopération internationale réunissant majoritairement des États membres de l'Union européenne ou de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord.

Le fondement légal requis à cet effet se trouve à l'article 3, § 4, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, en vertu duquel le Roi fixe les modalités de contrôle auxquelles sont soumis ces marchés.

Contrairement à ce que son intitulé laisse supposer, le projet concerne uniquement le contrôle auquel est soumise la passation des marchés publics visés et non le contrôle de leur exécution.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

Etant donné que l'arrêté en projet ne concerne pas le contrôle de l'exécution des marchés publics qu'il vise, il convient de supprimer les mots "et d'exécution" dans l'intitulé.

.../...

Préambule

1. L'article 296, paragraphe 1, b, du Traité instituant la Communauté européenne ne procure aucun fondement légal au projet et la mention de cette disposition n'est pas davantage nécessaire à une bonne compréhension du projet.

Le premier alinéa du préambule peut dès lors être omis.

2. Dans le texte néerlandais du deuxième alinéa du préambule (qui devient le premier alinéa), il convient d'écrire "inzonderheid op" au lieu de "met name".

3. Aux termes de l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la motivation figurant dans la demande d'avis sera reproduite intégralement et textuellement dans le préambule de l'acte réglementaire. La rédaction du cinquième alinéa du préambule (qui devient le quatrième alinéa) doit être adaptée à la lumière de cette disposition.

4. Compte tenu des règles légistiques les plus récentes, le sixième alinéa du préambule (qui devient le cinquième alinéa) doit être complété par la mention du numéro de l'avis du Conseil d'Etat, section de législation.

.../...

Article 2

1. Dans le texte néerlandais de l'article 2, § 1er, alinéa 1er, il convient d'écrire "Alvorens enige procedure aan te vatten" au lieu de "Alvorens enige procedure te vatten".

2. En légistique, des mots tels que "devoir", "appartenir à" ou "être à" ne s'emploient pas, dès lors que l'obligation est déjà inscrite dans la règle proprement dite. La rédaction de l'article 2, § 1er, alinéa 1er, sera adaptée en conséquence.

Cette observation s'applique également aux articles 3 et 4.

3. Etant donné que l'arrêté, actuellement soumis à l'état de projet, produira également des effets après le 1er janvier 2002, les montants inscrits à l'article 2, § 1er, alinéa 1er, doivent être exprimés en euros.

Les auteurs du projet peuvent, s'ils l'estiment nécessaire, ajouter une disposition transitoire dans laquelle les montants sont exprimés en francs pour la période s'étendant jusqu'au 31 décembre 2001.

4. A l'article 2, § 1er, alinéa 2, il y a lieu d'écrire "l'article 296, paragraphe 1, b, du Traité instituant ..." au lieu de "l'article 296, § 1er, b, du Traité instituant ...".

.../...

5. Dans le texte néerlandais de l'article 2, § 1er, alinéa 2, il y a lieu d'écrire "De Ministerraad gaat de toepasselijkheid na van ..." au lieu de "De Ministerraad kijkt de toepasselijkheid na van ...".

Article 4

Etant donné que les énonciations de l'article 4 concernent les montants mentionnés à l'article 2, § 1er, alinéa 1er, il vaudrait mieux intégrer l'article 4 dans cette disposition.

Article 5

Dans le texte néerlandais de l'article 5, il y a lieu d'écrire "bekendmaking" au lieu de "publicatie".

De kamer was samengesteld uit

de Heren M. VAN DAMME,
Messieurs

J. BAERT,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

G. DE MUNTER,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

G. DE MUNTER

M. VAN DAMME